

ствий одного персонажа (разным студентам предлагается исключить разных действующих лиц); б) написать изложение, исключив какое-то действие; в) написать изложение, переместив сюжет в другое время (другую страну); г) написать изложение с другим ходом событий, но с тем же финалом. Изменение сюжета может проводиться либо с подказкой преподавателя, либо полностью на усмотрение студента.

Т.И. Зеневич, БГЭУ (Минск)

РЕАЛИИ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ НА ЗАНЯТИЯХ РКИ (О СВЯЗИ АУДИТОРНОЙ И ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТ)

1. Ученые-лингвисты давно пришли к выводу, что вместе с усвоением иностранного языка должно происходить усвоение обслуживаемой этим языком культуры. Во многих случаях в паре «язык — культура» основной акцент следует делать именно на «культуре».

2. В неязыковом вузе цель обучения русскому языку обычно сводится к выработке навыков чтения научной литературы по избранной специальности. В экономическом вузе при изучении русского языка как иностранного (РКИ) в основе всех этапов обучения лежат тексты по экономической теории. Но чтобы подготовить будущего специалиста в условиях чуждой ему среды, адаптировать его психику и облегчить восприятие как жизненных реалий, так и учебного процесса, необходимо ввести студента, хотя бы в основном, в ту же систему образов и понятий, в какой находятся носители изучаемого языка. «Нельзя понять язык, не имея представления об условиях, в которых живет народность, говорящая на этом языке» (А.Мейе).

3. Как в комплексном преподавании языка отразить все эпохи русской культуры и при этом охватить в каждой из них различные области проявления времени: социальную, политическую, эстетическую, экономическую? На этот вопрос можно ответить словами Н.К.Крупской: «Изучение страны данного языка должно стать такой же целью, как и изучение техники языка».

4. На III курсе БГЭУ в программу по РКИ включено ознакомление с русской классической литературой, с произведениями А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова, И.С.Тургенева, Л.Н.Толстого, А.П.Чехова. Курс языка, связанный с курсом культуры, легче практиковать с теми учащимися, которые достигли достаточно высокого языкового уровня, обладают интеллектуальными возможностями, позволяющими воспринимать этот курс без постоянных переводов, объяснений, упрощенных пересказов. На продвинутом этапе обучения иностранные студенты уже имеют некоторое представление о русских и белорусских реалиях, но недостаточность этих знаний и языковой культурно-бытовой практики затрудняет понимание нового материала и изложение его по-русски.

5. Из-за небольшого количества часов, отведенных программой на изучение страноведения, невозможно сразу ввести в учебный процесс

обширную страноведческую информацию. В этом помогает совмещение аудиторных и внеаудиторных видов работ:

а) использование произведений живописи способствует решению одной из важнейших задач: подготовить студентов к восприятию ценностей русской культуры, этот вид работы способствует формированию творческих речевых умений, дает возможность создавать уже на занятиях речевые ситуации и применять большой комплекс упражнений. Работу по картине можно провести перед экскурсией в музей в период ознакомления с творчеством того или иного писателя. Выбор картины должен мотивироваться темой урока. Чаще других для обсуждения предлагаются иллюстрации полотен Кипренского, Боровиковского, Ге, Сурикова, Перова, Шишкина, Репина, Левитана. Так, например, имена Чехова и Левитана привычно ставятся рядом. Привлечение зрительной наглядности способствует эстетическому развитию иностранных студентов, повышает их активность на занятиях, учит мыслить историческими категориями;

б) использование музыкальных произведений (прослушивание магнитофонных записей, просмотр музыкальных телепередач, разучивание песен) в процессе изучения определенной страноведческой темы может предварять экскурсию в театр. Отрывки из произведений Глинки, Чайковского, Римского-Корсакова, Мусоргского, Бородина, Прокофьева, Скрябина, Рахманинова могут являться не только фоном, но и одним из элементов композиции урока или внеаудиторной работы. Так, например, изучение творчества Пушкина может быть завершено просмотром оперы Чайковского «Евгений Онегин» с последующим ее обсуждением. Этот вид работы увеличивает время, в течение которого студенты слышат правильную речь, получают новые культурологические знания, что ускоряет процесс усвоения материала, освобождает от механического заучивания.

Внеаудиторная работа, таким образом, представляет культурно-исторический фон в преподавании современного русского языка.

6. При помощи зрительно-слуховых анализаторов учащиеся активнее отрабатывают грамматические формы и конструкции; изучая и закрепляя новый материал, формируют умения и навыки разговорной речи; учатся реагировать на слышимую речь беспереводно. При синтезе искусств, когда искусство слова (художественная проза или поэзия) сочетается в живописью и музыкой, достигается наибольший эмоциональный эффект.

7. Аудиторные и внеаудиторные виды работ должны быть взаимосвязанными, взаимообусловленными. Они определяются как этапом обучения, так и спецификой языкового аспекта (фонетикой, лексикой, морфологией, синтаксисом, стилистикой).

8. Осуществление связи между языковым и культурно-историческим аспектами является важным процессом формирования языковой личности на рубеже культур, личности, овладевающий не только узкой специальностью и иностранным языком, но и иностранной культурой.